

Si on rêvait *Wenn man träumen würde* *Y si soñáramos*

Jos unelmoisi **NEWS** *Om man skulle drömma*

Daca am visa *What about dreaming* *Si on rêvait*

Atelier de HOPE « Si on rêvait » série 9 - Journal n° 0 - mai 2006

SOMMAIRE

Editorial	2
nom des établissements, nom des auteurs	
7 photos , 195 textes	
La nuit des igloos. Japon	3
Le Mariage. Mauritanie	5
Commentaires	6
Plage-Anse Source d'argent Seychelles	7
Saut groupé en parachute Polynésie	9
Lionne et lionceau Kenya	11
Oiseau-Mouche Ile de la Martinique	13
Charrettes pour le marché Madagascar	15
Page de traductions	16
Courrier des lecteurs	18



Hélène Bamberger Cosmos



Pascal Maître Cosmos



Pascal Meunier



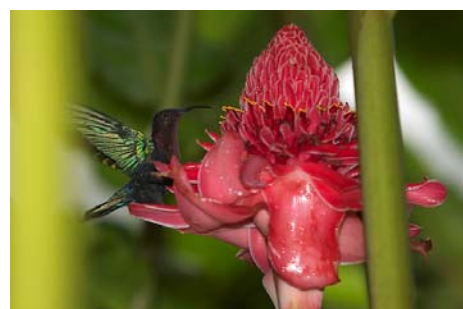
Chris Geraldo



Michel Lebleux



Christine et Michel Denis- Huot



Gérard Planchenault

La nuit des igloos



Hélène Bamberger Cosmos

Cette photo a été publiée dans le livre « Si on rêvait » avec les textes de Nardjes 13 ans et 1/2, France et Nora, 14 ans, Belgique

Les « Kamakuras », sortes d'igloos, sont des sanctuaires de glace dédiés au Dieu de l'eau. Deux nuits durant les habitants de la ville de Yokote célèbrent l'hiver, au Japon

J'aime bien cette ambiance chaleureuse dans ce climat de fraîcheur, calme et reposant. Sur cette photo, je me situe plutôt dehors, à jouer dans la neige avec mes amis

Alexandre 3^{ème} oncologie France

Les enfants de la neige

Oui
C'est nous les enfants de la neige !
Nous,
Qui sommes entourés de neige
Nous,
Qui sommes tous réunis
Nous,
Qui poussons plein de cris
Tellement,
Nous sommes joyeux
Tellement,
Que pleurent de joie nos yeux
Tellement,
Que nous ne pensons pas aux autres
enfants
Qui eux ne s'expriment qu'en
pleurant

Meggy, pédiatrie - France

Deux igloos sont habités par des familles d'Esquimaux où règnent la tendresse, la chaleur et l'amour partagé. La joie circule entre les deux familles, c'est une joie qui me réchauffe le cœur et qui me fait beaucoup de bien.. Une vie comme cela c'est une vie de rêve pour tout le monde. Pour moi, c'est la belle chose du monde.

Kenny, 11 ans, orthopédie- France

Ma maison igloo

Ma maison est une boule ronde
Ma maison est une boule où je vis
Ma maison est pour moi ce que je préfère au monde
Elle me permet de pouvoir y dormir
Elle me permet de pouvoir y manger
Elle me permet aussi de pouvoir faire plein d'autres choses

VOILA POURQUOI J'AIME MA MAISON

Jessica, 14 ans $\frac{1}{2}$ pédiatrie France

La nuit des igloos

Une odeur délicieuse d'encornet frit s'échappait de l'igloo familial. Lily essaie d'en « chiper », mais dans sa naïveté elle se brûle les doigts et maman la réprimande gentiment.

« Au fait, je me présente, je m'appelle Jackie comme le héros de la série télévisée, Jackie Chan, mis à part le fait que je ne fais pas de Karaté. Je suis Japonais et je vis à Yokote depuis toujours. Et depuis toujours, ma famille, comme le reste de la ville, célébrons l'hiver pendant deux jours durant. A cette occasion, nous construisons des kamakuras que nous dédions au Dieu de l'eau. Mais savez-vous ce que sont ces kamakuras ?

Ce sont des igloos. Une fois terminés, nous décorons ces sanctuaires de glace de guirlandes lumineuses qui donnent aux kamakuras un éclat féérique.

« Maman, on peut aller faire du traîneau sur la grande Plaine ? Jackie m'accompagnera ainsi je ne serai pas toute seule, dis, Maman, dis ? » demanda Lily, surexcitée.

Je fis une petite grimace, nous avions fait de la luge toute la journée et j'étais mort de fatigue ! Une lueur d'amusement traversa le regard de ma mère en apercevant mon air dépité.

Lily, ton frère a l'air exténué et tu as fait de la luge toute la journée durant ,patiente jusqu'à demain. » dit maman d'un voix douce. Mais Lily se jeta à mes pieds et s'exclama d'un ton suppliant :

« Allez, Jackie, s'il te plaît, juste une fois, après on s'arrêtera jusqu'à demain, allez, Jackie... »

Je soupirai. Quand cette petite diablesse prenait son air angélique, elle obtenait toujours ce qu'elle voulait.

« Pas plus d'une heure, d'accord, lui concédai-je »

« Youpi, cria-t-elle

« Jackie, tu es adorable », me complimenta ma Mère.

Je m'habillai chaudement et aidai ma sœur à mettre sa cagoule Une lueur d'excitation brillait dans les yeux de Lily. Nous descendîmes la grande côte en traîneau poursuivis par les cris de joie de Lily. Nous nous arrê tâmes au bas de la côte et ma fatigue s'envola quand je vis l'étendue de neige intacte qui recouvrait la grande plaine. Ce grand manteau blanc qui semblait à l'infini autant qu'un lac que le soleil fait resplendir. Lily m'arracha à cette contemplation féérique en se jetant sur moi de toutes ses forces. Je m'écroulai dans l'épaisse couche de neige. En me redressant vivement je pris en poursuite Lily qui cria et prit la fuite. Je la rattrapai et la couvris de neige malgré ses vives protestations. Tous les deux étendus dans la grande plaine de neige, nous admirâmes la voie lactée qui berçait nos cœurs et nous faisait rêver.

Laura, 4^{ème} pédiatrie - France

Le mariage



Pascal Meunier

Danser

Je veux danser.
Danser tout le temps,
Danser pour oublier mes tourments,
Tout simplement oublier.
Je veux bouger.
Bouger pour émerveiller,
Bouger pour faire plaisir,
Tout pour garder le sourire.
Je veux chanter.
Chanter pour faire rêver,
Chanter pour exprimer mes peines,
Pour exprimer ma haine.
Je veux m'évader.
M'évader pour mieux vivre,
M'évader pour mieux aimer,
Pour pouvoir m'épanouir.

Christophe, 16 ans pédiatrie France

Cel mai frumos vis al meu

A visa înseamnă a evada, a trăi o altă viață, o altă șansă, înseamnă a crea tu însuți o viață plină de dragoste, de prietenie, de sărbătoare și de muzică. ...
Încă de dimineață, în mijlocul satului, femei, bărbați și copii s-au adunat pentru o petrecere, poate pentru o nuntă. Cu picioarele goale, femeile, îmbrăcate în rochiile foarte frumoase, cu văluri pe chipuri, dansează pe un covor. Femeile și bărbații nu se amestecă; ele stau de o parte, ei de cealaltă parte !

Danses féminines au son du griot

Maisons de banco (argile mélangé à la bouse de vache

Mauritanie/Sahara/ Oualata

Toți bărbații sunt îmbrăcați în alb. Ei privesc femeile care dansează ca niște fluturi frumoși.

Este o sărbătoare foarte simplă. În visul meu, dansez și eu cu aceste femei. Este atât de bine săvisezi

Mon plus beau rêve

Rêver c'est s'évader, vivre une autre chance, c'est créer soi-même une vie pleine d'amour, d'amitié, de fêtes et de musique.

Dès le matin, au milieu du village, les femmes, les hommes et les enfants se sont réunis pour une fête, peut-être pour une noce. Habillées de très belles robes, pieds nus, les femmes dansent sur un tapis. Les femmes et les hommes ne se mélangent pas: les hommes sont tous d'un côté et les femmes de l'autre. Tous les hommes sont habillés en blanc, ils regardent les femmes qui dansent comme de beaux papillons. C'est une fête très simple et, dans mon rêve, je danse aussi avec ces femmes. C'est si bien de rêver !

Cătălina, 15 ans, cardiologie Roumanie

Des pensées de même couleur

Ces tenues colorées vert, jaune, orange, violet, bleu, blanc...me donnent un sentiment de joie, de gaieté. Tous ces

gens qui font la fête, qui dansent et qui applaudissent alors que leur quotidien n'est pas facile.

Ils vivent dans la pauvreté et dans le dénuement.

Si j'étais parmi eux, j'aimerais me fondre dans la masse et vivre cet instant magique avec eux et ressentir leurs impressions.

« Nous n'avions pas les mêmes pensées mais nous avons les pensées de mêmes couleurs »

Pauline, 14 ans pédiatrie France

Que de couleurs, que de gaieté...

Des femmes drapées dans des voiles aux couleurs joyeuses dansent au milieu de la foule qui a formé un cercle autour d'elles.

Ces femmes reflètent le bonheur du pays, la chaleur, avec leurs voiles d'or, la beauté, avec leurs voiles mauves et fuchsia...

Les hommes en djellabas bleu azur ou blanches comme la colombe inspirent la paix et la tranquillité...

Ces danseuses ont l'air de glisser tellement elles sont gracieuses...

Les femmes font des « Youyou » de joie et la foule entière tape dans ses mains pour battre la mesure.

Ce petit village, malgré la misère apparente, respire le bonheur et la tranquillité.

Francia, 13 ans Pédiatrie France

Regards sur la série 9

Cette série est un "grand cru". Beaucoup de rêves, de nombreux textes, quelques dessins reçus. Deux principales sources aux Seychelles" qui débouche sur la thématique de l'évasion et des vacances .

Autres constats : La photo "Saut groupé en parachute" inspire très majoritairement les enfants entravés dans leurs mouvements dans les services de chirurgie orthopédique, tandis que "L'igloo "est choisi "pour rêver" par les enfants d'oncologie, sans pour autant qu'ils parviennent à l'écriture. "L'oiseau-mouche de la Martinique" a connu un grand succès auprès du public féminin, en particulier en Roumanie. Enfin, le "Mariage en Mauritanie" et la "Charrette de Madagascar" ont donné lieu à des travaux collectifs sur le mouvement et la couleur.

L'apport des réalisations picturales et graphiques devra être pris en compte dans les prochains journaux.

H.V.

Rêvonsmais gardons les pieds sur terre.

L'envoi des jeux de photos a un coût de 49 Euros L'expédition d'un livre coûte entre 5 et 10 € dans l'espace européen.

Des textes réglementaires encadrent les publications. Pour informations, en France :

<http://www.clemi.org> .Pour La Belgique ? l'Espagne ? la Roumanie ? la Finlande ? etc...

Seychelles



Chris Geraldo

Cette photo est belle parce qu'il y a la mer, les cocotiers. J'aimerais me baigner dans la mer pour nager, ensuite j'irais jouer sur le sable chaud. Je me ferais une maison et je vivrais dedans. J'oublierais que je suis malade.

Kévin, 6 ans récit. Oncologie France

Ça ressemble à la Réunion....

On nage, on plonge, on fait des châteaux de sable !

C'est l'île aux trésors....

Je les trouverai et je deviendrai riche !

J'achèterai une grande maison avec une piscine, une décapotableet une bague pour maman

Dylan, 6ans récit France

L'île aux cheveux

Je suis en train de plonger dans l'eau bien chaude au départ d'une pierre géante.

On y trouve des cheveux noirs, un gorille, des poissons, des requins, des baleines et un dauphin. Au fond de l'eau ; un bateau... et NEMO.

Je dors dans un hamac accroché au cocotier. Le dauphin m'amène dans une autre île où je peux boire du COCA !!

Plage Anse source d'argent

Il va toujours y avoir du soleil, jamais de la pluie !

Bilal, 8 ans pédiatrie. Belgique

Paysage

Tes yeux sont aussi beaux que le ciel
Les rochers sont aromatisés de la vie et de la liberté

Les nuages me font penser à un doux pelage

La mer résonne dans nos prières
Les vagues bougent comme des arbres

Les algues dansent dans les vagues
Les palmiers se prennent pour des cocotiers.

Kévin, 13 ans. Pédiatrie .France

Je suis dans un rêve.

Je suis allongée, là, sur le sable chaud, avec le soleil qui me caresse la joue pour m'endormir. J'entends la mer, calme, qui me berce. C'est mon Paradis. Les mouettes passent dans le ciel, à la recherche de poissons.

Mais, tout à coup, une noix de coco. Une énorme noix de coco me tombe sur la tête. J'ouvre les yeux, et là, qui vois-je ? L'infirmière qui me réveille pour une prise de sang.

Triste réalité, ce n'était qu'un rêve !

Charlotte, 13 ans Unité Ados France

Je rêve d'être une sirène dans l'eau,
je me sens libre. Quand je nage j'ai
l'impression de reprendre des forces,
d'être tout à fait ressourcée.
Surtout depuis que je suis malade
puisque mes médicaments
m'empêchent de faire beaucoup de
sport. Dans l'eau « je rêve. »

Virginie, 15ans oncologie Belgique

Cœur qui soupire n'a pas ce qu'il
désire.
A chaque jour suffit sa peine.
A cœur vaillant rien d'impossible

mais ce ne sont que des proverbes
Y'a pas de route pour trouver l'amour
Pas d'océan à vagues en plein vent.
On croit s'envoler vers le paradis
mais jusque là je n'ai qu'atterri.
Croire en l'amour, croire au destin.
Croire à la peine qui suit son chemin.
Si on rêvait de mille et une étoiles
dans ce ciel bleu qui se voile.
L'amour nous fera rêver
même si nous subissons un combat.
La peine nous la vaincrons.
Nous prendrons le chemin le plus
long.
Sabrina, 4^{ème} Chirurgie France

Vacanța Les vacances

M-am hotărât! Eu cu prietenii mei vom pleca la mare; ne vom distra, vom descoperi aventura, necunoscutul. După multe ore de mers cu trenul, am ajuns într-o frumoasă stațiune turistică. După ce ne-am cazat într-un hotel de 4 stele, am plecat în căutarea aventurii: plimbări, baruri de noapte, dans și nebunii... Am petrecut mult timp așa, dar mi-am dat seama că nu sunt mulțumită, am descoperit că nu aceste lucruri le doream. Tristă, m-am plimbat singură pe plajă și am descoperit un loc minunat, cu stânci înconjurate de palmieri. Plaja era pustie, sălbatică. Cerul era senin, apa albastră și peisajul minunat. Am rămas ore întregi privind frumusețea care mă înconjura și am realizat că de fapt, asta îmi doream: liniștea, pacea și frumusețea create de Dumnezeu, care să-l bucure pe om. Am visat că mă distrez, dar, când acest vis a devenit real, am visat altceva

Je me suis décidée! Moi et mon ami nous partirons à la mer, nous découvrirons l'aventure, l'inconnu, les folies... Après un voyage fatiguant par le train, nous sommes arrivés dans une belle station touristique. On s'est installés dans un hôtel 4 étoiles et l'aventure a commencé: balades, boîtes de nuit, danse, distractions... Je me suis amusée beaucoup de temps mais je me suis rendu compte que je voulais autre chose, que je n'étais pas contente. Triste et déçue, je me suis promenée sur la plage et j'ai découvert un endroit magnifique: des rochers, des palmiers, une plage solitaire, sauvage. Le ciel était clair, l'eau de la mer bleu, le paysage merveilleux.

Je suis restée des heures et des heures en regardant la beauté qui m'entourait et je me suis rendu compte que j'avais découvert mon rêve: la solitude, la paix, la beauté que Dieu nous a offert. J'ai rêvé des distractions, mais, quand mon rêve est devenu réalité, j'ai désiré autre chose.

Aa, 15 ans cardiologie Roumanie.

Saut groupé en parachute



Michel Lebleux

Ils sautent, ils n'ont même pas de parachute. Ils n'ont rien pour voler ! Ils n'ont même pas de chaussures, c'est bien ! Après, ils vont se faire mal. Le rouge, il a les pieds en l'air alors il va tomber, il va se faire mal aussi, les autres ils vont tomber sur le ventre. Ils vont tomber, heureusement ils auront ouvert le parachute. S'ils mettent de la « colle de verre » sur le parachute, ça pourra leur faire un bateau.

Jason, 6ans Récit orthopédie France

Je rêve de voler.

Je regarderais tout ce qu'il y a autour de moi : des pays, les océans, les nuages, des oiseaux, le ciel.

Je crois que je serais heureuse, légère comme une plume, contente, joyeuse. Peut-être qu'en passant au-dessus de l'Amérique je verrais la guerre ? J'atterris et je stoppe cette guerre !

Emilie, 8 ans Pédiatrie Belgique

Le ciel

En bas, les immeubles, les voitures, dans le brouillard transparent.

En haut, les nuages, le soleil qui brille, le bleu du ciel.

En bas, la pollution, les cheminées d'usines, les pots d'échappement.

Polynésie

En haut, respirer l'air froid et pur
En bas, les klaxons, le bruit.

En haut, le silence qui règne.

En bas, trop peuplé, étouffée.

En haut, la solitude, le calme.

En bas, l'école, les obligations, les contraintes.

En haut, le plaisir, choisir par soi même.

En bas, la routine et l'ennui.

En haut, le rêve, le chant du vent
C'est la liberté !

Caroline, 14 ans pédiatrie France

Voler....

Voir le monde d'en haut... Voir tous les pays, surtout le mien ... !

Etre sur les nuages sans mes chaussures. Peut-être les toucher
Ce serait comme du coton tout doux.

J'aurai peur au début de tomber dans le vide mais on doit tellement se sentir bien... un peu comme un oiseau... et beaucoup comme un ange.

Sandrine, 10 ans, pédiatrie. France

On peut tous rêver chaque nuit ce qu'on voudrait qui soit vrai. Une nuit, j'ai rêvé que je volais très près du ciel, des nuages, et je me sentais proche de Dieu. Comme je suis un peu sentimentale par nature, même dans mon rêve j'étais avec mon copain et avec ma meilleure amie. Moi et ma copine on se sentait comme si on

avait été sur un petit nuage. Tout d'un coup, j'ai eu l'impression qu'un nuage se rapprochait de moi et je me suis presque couchée sur ce nuage. Mon rêve est de pouvoir un jour voler près du ciel dans un avion, car je ne peux pas voler comme dans mon rêve, rêve qui ne deviendra jamais réalité .
Daniela, 16 ans pédiatrie, traduit du roumain

Cette photo, c'est la liberté, la solidarité. Ils sont unis et ont un autre regard sur la terre. Pouvoir être dans le ciel ! Il faut avoir le goût du risque...Avoir l'impression de voler et d'être emporté...Mélange de sensations de déséquilibre et de maîtrise. Voir la terre d'en haut et l'approcher petit à petit...Etre libre, ne pas toucher le sol. Pouvoir planer et observer le paysage ! La peur et la joie en même temps. Le stress avant de sauter. La chute violente, brutale, vertigineuse dans le vide, avant l'ouverture du parachute.
Le calme après la tempête...
Myriam, 1^{ère} STT France

Chute libre

Pour le moment ma vie est aussi une longue chute libre. Malheureusement pour moi il n'y aura pas de fin mais seulement des ralentissements. Cette photo me rappelle à quel point la vie est difficile à vivre. Certaines personnes, comme les gens de la photo, ont l'air comblées mais qu'en est-il de leur vie de tous les jours? Il ne faut pas juger les gens sur leur apparence car on peut être heureux un temps mais pas toute une vie. Bref cette photo m'évoque un moment heureux, mais qu'en est-il à leur retour sur terre? Pour moi

aujourd'hui tout va bien, mais demain? Dieu seul le sait.

Maxime, 15 ans, pédiatrie France

Zborul fermecat

Intr-o frumoasă zi de vară, eu și familia mea am plecat într-o călătorie cu avionul. Voiam să vedem o altă țară. După ce avionul s-a înălțat deasupra norilor, eu și fratele meu am sărit cu parașuta. Parașutele nu s-au deschis și noi ne-am speriat foarte tare, dar, din fericire, un norișor alb și pufos ne-a salvat. Norișorul era singur, nu avea prieteni și a fost fericit că și-a găsit, în sfârșit, niște prieteni. El ne-a arătat țara minunată a norilor, cu farmecul ei. Mie îmi place foarte mult să vzez. Visul poate fi minunat dar, uneori, poate fi și un coșmar.

Un rêve charmant

Un beau jour d'été, moi et ma famille, nous sommes partis voir un autre pays. Nous sommes montés dans l'avion, mais quand l'avion était au-dessus des nuages, moi et mon frère nous avons commencé l'aventure de notre vie: un saut en parachute. Mais les parachutes ne se sont pas ouverts et nous avons eu très peur. Heureusement, un petit nuage, tout blanc nous a sauvés. Le petit nuage était triste parce qu'il était tout seul, il n'avait pas d'amis. Il a été très heureux parce qu'il a trouvé, enfin, des amis. Il nous a montré son pays, le pays des nuages, un pays merveilleux.

Elena-Alexandra, 13 ans
hépatologie, Roumanie

Lionne et lionceau



Christine et Denis Huot

Dans leurs yeux, de la tendresse.

Tous deux ont un lien : la famille.

Cela se voit dans leurs yeux, ils sont inséparables. La maman est prête à tout pour son petit, le petit est prêt à tout pour sa maman. Car la maman élève le petit, elle le nourrit, le défend, lui apprend beaucoup de choses et tous deux vivront ensemble jusqu'à ce que le petit soit grand, fort et beau.

Madissone, 12 ans. pédiatrie. Belgique

A ma naissance mon père qui s'appelait Moustafa et ma mère qui s'appelait Thérèse étaient dans la grotte. Ils me léchaient pour me laver mais moi je voulais aller vite jouer avec mes amis. Mon conseiller entraîneur m'a vu en train de jouer au basket-foot et m'a dit : « Si vous voulez gagner la partie, je vous conseille de vous placer à côté de Blanc, il vous fera la passe et vous pourrez marquer avec le pied droit de la patte arrière dans le panier de basket-foot. » Et grâce à Zazou Lion nous avons gagné le championnat international

Adrien, 12 ans cardiologie. France

Cette photo a été publiée dans le livre « Si on rêvait » Belin 2005 ainsi que les textes de :

Mar 9ans, Espagne. Sandu, 14 ans, Roumanie Matthias 13ans Allemagne. Vanille 9 ans, Aro 11 ans, Julie 14 ans, Julie 15 ans, Alice 16 ans France

Une présence qui t'accompagne et qui te soutient. Dans les moments difficiles, tu es toujours accompagné par cette présence d'amour que sont tes parents et ta famille. A chaque fois que tu as un ennui, ils sont là pour te soutenir et t'encouragent du mieux qu'ils peuvent grâce à leur attachement pour toi. Même si ça n'est pas le cas, tu pourras toujours te faire aider par d'autres personnes, qui sont là pour apporter cette assistance de satisfaction, qui te fera rêver comme si tu avais des anges gardiens, qui te protègent pour vivre avec du plaisir et avec cette présence de bien-être en toi. Et surtout n'aies pas honte de déranger si tu vas mal, car en réalité, si tout marche bien après, tu ne feras que du bien à toi et à tous.

Alexis, 14 ans pédiatrie France

J'aime bien les tigres et les lions.

Le bébé est avec sa maman, ils se regardent dans les yeux. Le petit dresse les oreilles, ça veut dire qu'il écoute sa maman. Il ressemble à mon chat Eclipse, mais mon chat, il est blanc et noir.

Antoine, 7 ans pédiatrie Belgique

Visul meu

Intr-o zi am avut chef să mă plimb prin pădure. Era în septembrie, când toate animalele din pădure devin periculoase. M-am rătăcit și îmi era foarte frică. În tufișuri se aveau animale sălbatice și eu am început să alerg... Deodată, am văzut în fața mea un pui de leu, căruia îi era foarte foame și care mi-a cerut ceva de mâncare. Îți dau de mâncare, dar poți să mă ajuți săgăsesc drumul? Nu, fiindcă și eu m-am rătăcit și o caut pe mama. Am mâncat împreună și am căutat-o pe leoaică, mama sa. Nu peste mult timp am regăsit-o pe leoaică. Ea a fost foarte fericită și mi-a arătat drumul. Eu i-am mulțumit și m-am întors acasă.

Animalele pot fi prietenii oamenilor și oamenii trebuie să iubească animalele.

Mon rêve

Un jour j'ai eu envie de me promener dans un bois. C'était en septembre, le temps où toutes les bêtes dans le bois deviennent mauvaises. Je me suis égarée et j'avais très peur. Il y avait des bêtes qui remuaient dans la brousse et alors je me suis mise à courir...

Tout d'un coup, j'ai vu devant moi un lionceau, qui avait très faim et qui m'a demandé quelque chose à manger. Je te donne à manger, mais pourrais-tu m'aider à trouver mon chemin? Non, moi aussi je me suis égaré et je cherche ma mère. Nous avons mangé ensemble et nous avons cherché la

lionne, sa mère. En très peu de temps nous l'avons retrouvée. Elle a été très heureuse et elle m'a montré le chemin. Je lui ai beaucoup remercié et je suis rentré à la maison. Les animaux peuvent être les amis de l'homme et les hommes doivent aimer les animaux.
Denisa, 12 ans Cardiologie Roumanie

Se on kielletty paikka, sinne ei saa mennä silloin, kun siellä on isompia. Sinä saat leikkiä vain leopardien kanssa, jotka ovat samanikäisiä ja -kokoisia." "Anteeksi äiti, en tee niin enää. En mene enää. Minä menen leikkimään nyt muitten samanikäisten leopardien kanssa." Tiikerit olivat alkaneet jahdata leopardin poikasta ja yrittäneet tappaa sen, mutta onneksi emo saapui paikalle ja vei sen kotipesään. Sen pituinen se.

La maman empêche son petit d'aller à l'endroit où se trouvent les gros tigres. « C'est un endroit interdit, il ne faut pas aller vers ces gros animaux. Il faut jouer, seulement, avec les léopards qui ont le même âge et la même taille que toi. - Désolé, Maman, je ne recommencerai pas. Je n'irai plus jamais là-bas. Je vais jouer maintenant avec les autres léopards de mon âge. » Les tigres ont commencé à chasser le petit animal et on cherché à le tuer mais heureusement la maman arriva à temps et l'emmena à la maison. C'est ainsi

Eerika, 8 ans psychiatrie Finlande

L'oiseau mouche



Gérard Planchenault

Visul meu

Am visat odat  o pas re minunat  care s-a a ezat pe o floare ro ie, foarte frumoas . Floarea era delicat   i petalele ei aveau pic turi de roué. Splendoarea cerului chema pas rea, dar acesta nu mai putea zbura spre spre cer, fiindc  se  ndr gostise de floare, de mirosul acesteia. Intr-o zi  ns , floarea s-a ofilit  i micu a pas re, trist , cu lacrimi  n ochi, a dorit s  duc  spre cer mirosul acestei frumoase flori  i dragostea sa.

M d lira 11 ans cardiologie Roumanie

Mon rêve

Un jour j'ai eu un rêve : un oiseau merveilleux s'est assis sur une fleur rouge, une fleur très belle. Cette fleur était belle, délicate et ses pétales étaient recouverts de gouttes de rosée. La splendeur du ciel appelait le petit oiseau, mais celui-ci ne pouvait plus voler vers le ciel, parce qu'il avait tombé amoureux de la belle fleur, de l'odeur de celle-ci. Mais, un beau jour, au lever du soleil, la fleur s'est fanée et le petit oiseau, triste, les larmes aux yeux, s'est envolé vers le ciel, pour porter l'odeur de cette belle fleur et son amour.

Oiseau-mouche

et rose de porcelaine

Ile de la Martinique

Porsliinikukka

Eräänä aamuna Martiniqueksen saarella heräsi pikkuinen kolibri se räpytteli siipi n ja lähti lentoon. sitten se huomasi ison punaisen kukan ja lennähti sen luokse. "Ompa hienon näköinen kukka" se ajatteli ja katsoi vähän lähempää. sitten se huomasi mehiläisen joka poimi mettä. mehiläisen nimi oli Kimmo ja se antoi kolibrille pikkuisen mettä sitten se lenteli pois ja siinä samassa kolibri  kk si toisen kukan ja p rr hti sen luokse. se yritti samaa kuin mehil inen ja onnistui saamaan mett  ja siit  l htien kaikki maailman kolibrit ovat juoneet mett .

Porsliinikukka

Un matin   la Martinique un petit oiseau-mouche s'est réveillé et a battu des ailes, puis il s'est envolé. Il a vu une grosse fleur rouge et il s'est envolé vers elle. « Quelle belle fleur ! » se dit-il, il la regarda d'un peu plus près. Il découvrit une abeille qui butinait du miellat. On l'appela Kimmo, elle a donné un peu de miellat   l'oiseau-mouche. Celui-ci s'envola et très vite il remarqua une autre fleur et il s'envola vers elle. Il essaya de faire comme l'abeille et réussit   obtenir du miellat. Depuis ce jour tous les oiseaux-mouches du monde sont ivres de miellat.

Tuomas, 8 ans psychiatrie Finlande

Wenn ich träume...

Wir sind im Wald, ich bin alleine. Es ist warm, Sommer. Ich schaue zu, was der Vogel macht. Ich höre Vogelgezwitscher. Ich fühle mich gut, glücklich. Ich bin spazieren gegangen, weil mir so langweilig war. Da sah ich plötzlich den kleinen Vogel und die wunderschöne Blume. Ich nahm meinen Photoapparat und machte ein

Si je rêve...

Je suis dans la forêt, je suis seule, il fait chaud. C'est l'été. Je regarde ce que fait l'oiseau. J'entends des gazouillis. Je me sens bien, heureuse. Je suis allée me promener car je m'ennuyais tellement. C'est là que je vis soudain ce petit oiseau et cette fleur merveilleuse. J'ai pris mon appareil et fait une photo de l'oiseau.
Derya 15ans hématologie Allemagne

« **Le monde des oiseaux** est un monde fantastique. Ils peuvent voler, chose que Dieu a interdite aux gens. Lorsqu'on voit les oiseaux arriver vers nos terres nous vivons une joie immense. Mais lorsqu'ils partent on est pris par la mélancolie et on pense à l'approche de l'automne. De tous les oiseaux, le plus petit est l'oiseau-mouche. Il est un peu plus grand qu'une mouche, mais il est très intelligent. Il travaille beaucoup et court de fleur en fleur pour se nourrir de leur jus. Je voudrais être un oiseau- mouche pour pouvoir me nourrir avec le jus des fleurs et pour pouvoir voler ». (*traduit du roumain*)
Oliver 12 ans diabétologie Roumanie

La fleur de cristal rose.

Cette jolie fleur donne l'impression d'être en cristal. Même les plus jolis oiseaux ont envie de la caresser. Cette fleur mouillée par la rosée du matin annonce une belle journée au ciel bleu. L'oiseau est très beau, très coloré, très petit à côté de la fleur. La fleur est la mère et l'oiseau est l'enfant.

Aurore, 13ans, orthopédie France

Rêve de liberté

Une image, une fleur, un oiseau, tout pour des milliers de rêves. La fleur, rose, grande et étincelante dans sa parure de rosée, est épanouie à la base et se referme un peu sur le dessus, comme pour mieux pointer vers le ciel, vers la liberté couleur azur. Un oiseau multicolore vient se poser délicatement sur la fleur, pour partager avec elle nombre de secrets que personne d'autre ne connaîtra. Il la regarde, est-ce un rêve? La plante va-t-elle disparaître si l'oiseau la regarde trop longtemps, s'il lui fait mal rien qu'avec son regard émerveillé? Ou est-ce l'oiseau qui, au contraire, est un mirage qui vient, léger, flotter dans l'air avec ses ailes fragiles, nous faire croire qu'il annonce le paradis avec ses dégradés pastels? Il me fait rêver à un autre univers, où le haut et le bas sont confondus et où la gravité n'existe pas, permettant aux oiseaux tels que lui de voler autour des fleurs magnifiques aux pétales bien dessinés. Cette image fait rêver de liberté.

Hélène, Pédiatrie Belgique

Charrettes pour le marché



Pascal Maître-Cosmos

Ne les voyez-vous pas ces garçons et ces filles, dans leur véhicule assez précaire mais avec un grand sourire aux lèvres ! Leurs visages enthousiastes, couleur d'ébène, sur lesquels se posent les rayons du soleil reflètent leur joie de vivre. Mon rêve serait de posséder un de ces visages d'où émanerait un sentiment merveilleux, dans un paysage simple, ensoleillé, agréable mais surtout naturel.

Kadidia, 15 ans, neuropédiatrie
France

Cette image montre des enfants sur une charrette. L'enfant avec la chemise jaune, lui est là pour travailler : il emmène les personnes qui sont derrière lui à l'endroit demandé.

Je trouve que cet enfant est très jeune pour travailler.

J'ai choisi cette image pour montrer la pauvreté dans certains pays et le travail que doivent faire certains

Sur la piste d'Ifaty, au Nord de Tuléar

Madaqascar

enfants pour pouvoir nourrir leur famille.

Julien, 15 ans, pédiatrie - France

La vie en Afrique

Ici une voiture doit coûter très chère, c'est pour cela que leurs seuls moyens de transport sont quelques vaches et une carriole. Je plains ces pauvres habitants. Moi je ne supporte déjà pas de marcher sur le sable pied nu et eux n'ont pour chaussures que des bouts de tissu. Et puis il y a leurs yeux qui doivent être couverts de sable. Et dire que nous nous plaignons car nous n'avons pas la dernière console mais eux, ils n'ont même pas l'électricité !

Noémie, 14 ans pédiatrie - France

**La page de Hope....pour nos amis
anglophones**

Traductions : Catherine Barrett, Rita
Launis

My igloo house

My house is a round ball
My house is a ball where I live
My house is what I love most in the
world
It lets me sleep there
It lets me eat there
It lets me do lots of other things too
THAT'S WHY I LOVE MY HOUSE
Jessica, 14 and a half . News p 3

Children of the Snow

Yes,
We are the children of the snow!
We
With snow all round us,
We
All together,
We
Screaming and shouting
So Happy
Are we.
So happy we are
That tears of joy fill our eyes:
So happy
Thar other children are not in our
thoughts,
Those who have only tears to tell.

Meggy , News p 3

I would like to live in a house in the sea
I prefer swimming to living on earth and
to running. I would swim faster than I
can walk. I could jump. It would be
easier for me, it would be fun.

Nardjes, 13 and a half. Book p282

The Ones, The Others

The Ones, snuggling into a hole, were
shivering.

The Others, by the fireplace, were
dreaming.

Families together for a day... What was
left of the Ones' families ... not dead of
cold; for the Others's families ... suicide
or madness?

Gathered on this feast day, a cold
winter day when death will come...

Two families separated by society, by
money, by these walls, the Ones outside,
the Others inside.

But all escape and dream of a better
world only death will grant them..

Ephemeral dream or final solution? They
hesitate.

The well-to-do, the tramps not so
different in the end...

The Ones thinking of their last night of
cold and fretting, the Others, of their
dreary life of routine and boredom.

The Ones out on the street, without
identity papers, without money, the
Others so rich it kills them and yet...

Money doesn't buy happiness but
poverty spells misfortune.

Why?

Social injustice.

All will die tonight.

The cold is death the Ones, the Others:
suicide or ... what kind if Life is it?

A life just existing.

Death of suffering.

Anyway, we shall all go that way.

This is just an ironic world....

Nora, 14 ans Book p 283

The night of the igloos

A delicious smell of fried squid wafted
from the family igloo. Lily tried to pinch
some, but naively burnt her fingers and
Mummy told her off gently.

"Well, let me present myself. I'm called
Jackie like the hero of the television
series Jackie Chan, apart from the fact
that I don't do karate. I'm Japanese and
have always lived in Yokote. And my
family, like the rest of the town, has
always celebrated the winter for two

days. On these occasions, we build kamakuras which we dedicate to the Water God. But do you know what kamakuras are?

They are igloos. Once we have finished we decorate these ice sanctuaries with garlands of lights which give the kamakuras a fairy glow.

"Mummy, may we go out on the Great Plain with the sledge? Jackie will be with me too so I won't be all by myself, say yes, Mummy, say it," Lily asked, overexcited.

I made a little face, we had been using the sledge all day and I was dying of fatigue. A spark of amusement crossed my mother's face when she saw my very upset look.

"Lily, your brother looks exhausted and you have been out with the sledge all day, be patient until tomorrow," she said in a soft voice.

But Lily threw herself at my feet and exclaimed, pleading:

"Oh Jackie, please, just the once, afterwards we'll stop until tomorrow, come on Jackie..."

I sighed. When the little devil took this angelic tone, she always got what she wanted.

"Not for more than an hour," I conceded.

"Whoopie," she yelled.

"Jackie, you're adorable," my mother complimented me.

I dressed warmly and helped my sister put her balaclava on. Lily's mischievous eyes glistened with excitement. We slid down the big slope on the sledge, Lily's shouts of joy following us. We stopped at the bottom of the slope and my weariness flew away when I saw all the untouched snow on the great plain. This vast white coat seemed to go on for ever like a lake made to shine by the sun. Lily pulled me out of this fairytale gaze by throwing herself at me with all her strength. I collapsed in the thick layer of snow. On getting up I began to

give lively chase to Lily who yelled and fled. I caught her and covered her with snow despite her strong protests. Both stretched out on the great plain of snow, we admired the Milky Way, which cradled our hearts and made us dream.

Laura, 14 ans News p 3

[Porsliinikukka](#)

One morning on the island of Martinique a little hummingbird woke up and flapped its wings and flew away. Then she saw a big red flower and flew on it.

"What a beautiful flower!" it thought and looked at it a little nearer. She found a bee who picked up honeydew. He was called Kimmo and he gave some honeydew to the hummingbird. Then he flew away and in the moment the hummingbird noticed an other flower and flew to it. She tried to do the same as the bee and succeeded to get honeydew and from that day all the hummingbirds of the world have drunken honeydew.

Tuomas 8 ans, News p 13

[I would like to be a leopard.](#)

The Mum denies her cub to go to the place where the bigger tigers are: "It is forbidden place, you may not go with bigger ones. You can play only with other leopards which are in the same age and size as you."

"Sorry, Mum, I don't do it again. I don't go any more there. I go to play now with others leopards of my age."

The tigers had begun to hunt the cub and had tried to kill her but fortunately Mum came in time and brought her to home.

That was it

Eerika 8 ans. News p 11

COURRIER DES LECTEURS

L'ATELIER

L'atelier pour moi, c'est 100% de bénéfice. Démarche pédagogique tout à fait adaptée à tous les niveaux scolaires, il ne faut pas des lustres pour entrer en contact avec l'enfant et obtenir une réalisation de texte. C'est extrêmement gratifiant, les textes sont exposés dans la classe, les élèves qui reviennent voient le livre, les médecins apprécient le travail et le directeur qui a eu l'occasion de passer dans le service quand l'exposition était en place a manifesté un grand intérêt. Installée dans le hall des consultations externes, elle fut vue et regardée de façon approfondie par tout un chacun qui venait s'asseoir en attendant leur tour. Mais surtout l'intérêt pour ces textes est pluridisciplinaire, certains sont analysés en réunion de synthèse et chacun apporte à cette lecture un éclairage de sa profession.

Sylvie Bleuchot Ecole de l'hôpital de Vesoul France

LE LIVRE

Sur le site de Hope.

J'ai découvert votre association parce qu'un Père Noël m'a offert votre magnifique livre « Si on rêvait ». Alors j'ai eu envie de faire un bout de chemin avec vous. Bravo et bon courage pour continuer aussi bien.

Christel Diemer, médecin urgentiste de Tarbes.

A la recherche d'idées pour mon futur poste à l'hôpital - je suis en formation en alternance cette année – je vous découvre par hasard sur internet et je vous félicite pour cette belle initiative qui débouche sur ce livre magnifique...Je vous souhaite d'avoir encore beaucoup d'idées à nous faire partager. A l'année prochaine.

Laurence Vernon

Par courriel

Je viens de recevoir ce très beau livre « Si on rêvait... » et je tiens à vous remercier et vous féliciter pour la réalisation de ce beau projet. Le livre est superbe par sa présentation, la qualité des photos, des couleurs, de la mise en page qui est très réussie sans oublier la richesse des textes et toute l'émotion qui ressort de ces impressions transmises par les enfants. C'est un vrai livre de chevet à lire et relire. Bravo!

Evelyne Meyniel, enseignante des débuts Maisons-Alfort

Le livre en promenade

J'étais, il y a une semaine, dans une activité de formation continue destinée aux enseignants du département de Constanta en matière de recherche-action. Dans le public, une jeune enseignante de roumain a commencé à me parler de son projet de travailler sur les particularités d'une... "école à l'hôpital". Eh oui ! Elle travaille dans l'école près de l'hôpital de Techirghiol (15 km de Constanta) dans une équipe pédagogique très dynamique. Elle se pose plein de questions et souhaiterait mettre en mots ce qu'elle vit en tant qu'enseignante dans ce contexte si différent et si semblable en même temps au contexte scolaire habituel. Je lui ai un peu parlé de vous, de mes petites expériences de communication sur votre projet, et elle m'invite à visiter son établissement.(...) Demain, je vais emporter le livre *Si on rêvait...* dans mon sac pour le montrer aux enseignants et aux enfants, si vous êtes d'accord, un nouvel échange pourrait, peut-être se mettre en place.

Monica Vlad, Universitaire, formatrice d'enseignants de langue française Roumanie.

[Tout le monde peut prendre la plume...ou l'ordinateur.](#)

